



OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

6 d

Saturday, 16th May, 1931.

WINDHOEK

Saterdag, 16 Mei 1931.

No. 422

Legislative Assembly,
Windhoek,

11th May, 1931.

The following Draft Ordinances, having been introduced into the Legislative Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 91.

H. BENSE,
Clerk of the Legislative Assembly.

Taxation of Landed Property Amendment Draft Ordinance	7282
Stamp Duties and Fees Amendment Draft Ordinance	7282
Liquor Licensing Law Further Amendment Draft Ordinance	7283
Cigars and Cigarettes Sales Tax Draft Ordinance	7285

Legislative Assembly,
Windhoek,

12th May, 1931.

The following Draft Ordinance, having been introduced into the Legislative Assembly, is published in accordance with Standing Order No. 91.

H. BENSE,
Clerk of the Legislative Assembly.

Appropriation (1931—'32) Draft Ordinance	7286
--	------

Wetgewende Vergadering,
Windhoek,

11 Mei 1931.

Die volgende Ontwerpordonnansies, ingedien in die Wetgewende Vergadering, word ingevolge Artikel 91 van die Reglement van Orde gepubliseer.

H. BENSE,
Klerk van die Wetgewende Vergadering.

Wysigings-Ontwerpordonnansie betreffende die Belasting op Grondeiendom	7282
Seëlregte en Fooie Wysigings-Ontwerpordonnansie	7282
Dranklisensiewet Verder Wysigings-Ontwerpordonnansie	7283
Sigare en Sigarette Verkoopsbelasting Ontwerpordonnansie	7285

Wetgewende Vergadering,
Windhoek,

12 Mei 1931.

Die volgende Ontwerpordonnansie, ingedien in die Wetgewende Vergadering, word ingevolge Artikel 91 van die Reglement van Orde gepubliseer.

H. BENSE,
Klerk van die Wetgewende Vergadering.

Middele- (1931—'32) Ontwerpordonnansie	7286
--	------

DRAFT ORDINANCE

To amend the law relating to the taxation of landed property.

(By ORDER).

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Amendment of section three of Ordinance of Imperial Governor dated March 19, 1909, as amended by Ordinance of the Imperial Governor dated October 12, 1910, and by Proclamation No. 32 of 1920.

1. Section *three* of the Ordinance of the Imperial Governor of German South West Africa relating to the Taxation of Landed Property dated the nineteenth day of March, 1909, as amended by section *one* of the Ordinance of the Imperial Governor of German South West Africa dated the twelfth day of October, 1910, and as further amended by section *one* of the Taxation of Landed Property Amendment Proclamation, 1920 (Proclamation No. 32 of 1920), is hereby amended with effect from the first day of April, 1931, by the deletion of the words "auf das Doppelte" and the substitution therefor of the words "auf das Vierfache".

Amendment of section eight of Ordinance of Imperial Governor dated March 19, 1909.

2. Section *eight* of the Ordinance of the Imperial Governor of German South West Africa relating to the Taxation of Landed Property dated the nineteenth day of March, 1909, is hereby amended by the deletion of the word "zwei" and the substitution therefor of the word "drei".

Short title.

3. This Ordinance may be cited as the Taxation of Landed Property Amendment Ordinance, 1931, and shall be read as one with the Ordinance of the Imperial Governor of German South West Africa relating to the Taxation of Landed Property dated the nineteenth day of March, 1909, as amended by the Ordinance of the Imperial Governor of German South West Africa dated the twelfth day of October, 1910, the Ordinance of the Imperial Governor of German South West Africa dated the twenty-fourth day of November, 1913, the Taxation of Landed Property Amendment Proclamation, 1920 (Proclamation No. 32 of 1920), and the Taxation of Landed Property Further Amendment Proclamation, 1925 (Proclamation No. 19 of 1925).

[A.D.O. 14—'31.]

DRAFT ORDINANCE

To increase the stamp duties payable upon bank-notes, bills of exchange and promissory notes and receipts.

(By ORDER).

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Definition.

1. In this Ordinance the expression "the principal law" means the Stamp Duties and Fees Act, 1911 (Act No. 30 of 1911), as amended by the Stamp Duties and Fees Amendment Act, 1913 (Act No. 31 of 1913), and the Stamp Duties and Fees Act Further Amendment Act, 1921 (Act No. 31 of 1921), of the Parliament of the Union of South Africa, and as applied to this Territory and modified in respect of such application by Proclamation of the Military Governor of the Territory dated the twentieth day of September, 1915 (Proclamation No. 13 of 1915), Proclamation of the Administrator dated the sixth day of September, 1921 (Proclamation No. 43 of 1921), the Stamp Duties and Fees Amendment Ordinance, 1930 (Ordinance No. 6 of 1930), and the Stamp Duties and Fees Amendment Proclamation, 1931 (Proclamation No. 10 of 1931).

Amendment of section eight of Act No. 30 of 1911 of the Union Parliament as applied to this Territory.

2. Section *eight* of the principal law is hereby repealed and the following new section is substituted therefor:—

Bank-notes.

8. Every Bank which has authority under a permit issued under section *nineteen* of the Banks Proclamation, 1930 (Proclamation No. 29 of 1930), or any amendment thereof, to issue bank-notes within the Territory shall, within one month after the end of each accounting half-year of such bank or within such further time as the Secretary for South West Africa may for good cause allow, render to the said Secretary a statement, certified, if the head

ONTWERPORDONNANSIE

Om die wet met betrekking tot die belasting op grondeiendom te wysig.

(OP LAS).

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Artikel *drie* van die Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur van Duits Suidwes-Afrika betreffende die Belasting op Grondeiendom gedagteken die negentiende dag van Maart 1909, soos gewysig by artikel *een* van die Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur van Duits Suidwes-Afrika gedagteken die twaalfde dag van Oktober 1910, en soos verder gewysig by artikel *een* van "De Gewijzigde Proklamasie voor de Belasting op Landeigendom" (Proklamasie No. 32 van 1920) word hierby gewysig met ingang vanaf die eerste dag van April 1931 deur die skraping van die woorde "auf das Doppelte" en die vervanging daarvan deur die woorde "auf das Vierfache".

Wysiging van artikel drie van Ordonnansie van Keiserlike Goewerneur gedagteken 19 Maart 1909, soos gewysig by Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur gedagteken 12 Oktober 1910 en by Proklamasie No. 32 van 1920.

2. Artikel *agt* van die Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur van Duits Suidwes-Afrika betreffende die Belasting op Grondeiendom gedagteken die negentiende dag van Maart 1909 word hierby gewysig deur die skraping van die woord "zwei" en die vervanging daarvan deur die woord "drei".

Wysiging van artikel agt van Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur gedagteken 19 Maart 1909.

3. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Wysigingsordonnansie van 1931 betreffende die Belasting op Grondeiendom en moet as een gelees word met die Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur van Duits Suidwes-Afrika betreffende die Belasting op Grondeiendom gedagteken die negentiende dag van Maart 1909, soos gewysig by die Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur van Duits Suidwes-Afrika gedagteken die twaalfde dag van Oktober 1910, die Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur van Duits Suidwes-Afrika gedagteken die vier-en-twintigste dag van November 1913, "De Gewijzigde Proklamasie voor de Belasting op Landeigendom 1920" (Proklamasie No. 32 van 1920, en "De Belasting op Grondeigendom Verdere Wijzigings-Proklamasie 1925" (Proklamasie No. 19 van 1925).

Kort titel.

[A.D.O. 14—'31.]

ONTWERPORDONNANSIE

Om die seëlregte betaalbaar op banknote, wissels en promesses en kwitansies te verhoog.

(OP LAS).

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. In hierdie Ordonnansie heteken die uitdrukking "die hoofwet" "De Zegelwet 1911" (Wet No. 30 van 1911), soos gewysig by "De Zegelwet Wijzigingswet 1913" (Wet No. 31 van 1913) en "De Wet tot Verdere Wijziging van de Zegelwet 1921" (Wet No. 31 van 1921) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika en soos op hierdie Gebied toegepas en gewysig ten opsigte van sodanige toepassing by Proklamasie van die Militêre Goewerneur van die Gebied gedagteken die twintigste dag van September 1915 (Proklamasie No. 13 van 1915), Proklamasie van die Administrateur gedagteken die sesde dag van September 1921 (Proklamasie No. 43 van 1921), die Seëlregte en Fooie Wysigingsordonnansie 1930 (Ordonnansie No. 6 van 1930), en die Seëlregte en Fooie Wysigingsproklamasie 1931 (Proklamasie No. 10 van 1931).

Woordbepaling.

2. Artikel *agt* van die hoofwet word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe artikel:—

Bankbiljetten.

8. Ieder bank, die krachtens een ingevolge artikel *negentien* van "Die Bankeproklamasie 1930" (Proklamasie No. 29 van 1930) of een wijziging ervan uitgereikt permit bevoegd is binnen het Gebied bankbiljetten uit te geven, is verplicht binnen een maand na het einde van ieder rekeningshalfjaar van zulke bank of binnen zulk een langer tijdvak als de Sekretaris voor Zuidwest-Afrika op goede gronden mocht toestaan, aan de voorzeggde Sekretaris een opgave te verstrekken, gecertificeerd door de hoofdirekteur van de bank, als het hoofkantoor

Wysiging van artikel agt van Wet No. 30 van 1911 van die Unie Parlement, soos op hierdie Gebied toegepas.

office of the bank be within the Territory, by the general manager of the bank, or, if the head office of the bank be outside the Territory, by the chief agent of the bank in the Territory, showing the amount of the notes so issued by the bank which were in circulation during the preceding half-year, and shall at the same time pay duty thereon at the rate of fifteen shillings per one hundred pounds or part thereof of the amount of the average monthly circulation during the half-year.

van de bank binnen het Gebied is, of door de hoofdagente van de bank in het Gebied, als het hoofdkantoor van de bank buiten het Gebied is, houdende het bedrag van de aldus door de bank uitgereikte bankbiljetten, die gedurende het voorafgaande halfjaar in omloop waren, zullende de bank terzelfder tijd rechten daarop moeten betalen ten belope van vijftien shillings per honderd pond of gedeelte ervan op het bedrag van de gemiddelde maandelikse cirkulatie gedurende het halfjaar.

Amendment of the Second Schedule to Act No. 30 of 1911 of the Union Parliament, as applied to this Territory.

3. The Second Schedule to the principal law is hereby amended—

(a) by the deletion of item 6 thereof, and the substitution therefor of the following new item:—

6. Banke-note: In lieu of the duty imposed under "Promissory Note" a composition duty at the rate of fifteen shillings per one hundred pounds or part thereof of the average monthly circulation of the notes of any bank issued within the Territory during each half-year £ s d
15 0

(b) by the deletion of paragraphs (1) and (2) of item 7 thereof and the substitution therefor of the following new paragraphs:—

(1) Any cheque £ s d
— — 2
(2) Any other Bill of Exchange or Promissory Note—
(i) When the amount or value does not exceed £10 — — 2
(ii) When the amount or value exceeds £10 but does not exceed £50 — 1 —
(iii) When the amount or value exceeds £50 — for every £50 or part thereof — 1 —

(c) by the deletion of paragraph (1) of item 21 thereof and the substitution therefor of the following new paragraph:—

(1) If given for or upon the payment of money—
(a) exceeding ten shillings, but not exceeding £1 — — 1
(b) exceeding £1, but not exceeding £10 — — 2
(c) exceeding £10 — — 3

Repeal of laws.

4. The Stamp Duties and Fees Amendment Ordinance, 1930 (Ordinance No. 6 of 1930), and the Stamp Duties and Fees Amendment Proclamation, 1931 (Proclamation No. 10 of 1931), are hereby repealed.

5. This Ordinance may be cited as the Stamp Duties and Fees Amendment Ordinance, 1931.

[A.D.O. 15-'31.]

DRAFT ORDINANCE

To amend the law relating to the sale of intoxicating liquor.

(BY ORDER).

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Amendment of Second Schedule to Proclamation No. 6 of 1920, as amended by section six of Proclamation No. 7 of 1923, and section two of Proclamation No. 18 of 1924.

1. Subject to the provisions of section four, the Second Schedule to the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), as amended by section six of the Liquor Licensing Proclamation, 1923 (Proclamation No. 7 of 1923), and section two of the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 18 of 1924), is hereby deleted and the following new schedule substituted therefor:—

THE SECOND SCHEDULE.

Sums payable for or in respect of licences granted or renewed or transfers or removals of licences and privileges allowed under the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), or any amendment thereof

1. For a wholesale licence for one year—
 - (a) for general sale £50
 - (b) for sale to licensed dealers in liquor only £30
2. For a retail licence for one year £10

In addition, on all liquor sold a tax calculated at the following rates:—

3. Die Tweede Bylae van die hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur item 6 daarvan te skrap en te vervang deur die volgende nuwe item:—

6. Bankbiljet: In plaats van 't recht opgelegd onder "Promesse", een kompositierecht van vijftien shillings per honderd pond of deel ervan van de gemiddelde maandelikse cirkulatie van de bankbiljetten, die door een bank gedurende ieder halfjaar binnen het Gebied uitgereikt worden £ s d
— 15 0

(b) deur paragrafe (1) en (2) van item 7 daarvan te skrap en te vervang deur die volgende nuwe paragrafe:—

(1) Enige tjek £ s d
— — 2
(2) Enige andere Wissel of Promesse—
(i) Wanneer het bedrag of de waarde niet meer is dan £10 — — 2
(ii) Wanneer het bedrag of de waarde meer is dan £10, doch niet meer dan £50 — 1 —
(iii) Wanneer het bedrag of de waarde meer is dan £50 — voor elke £50 of deel ervan — 1 —

(c) deur paragraaf (1) van item 21 daarvan te skrap en te vervang deur die volgende nuwe paragraaf:—

(1) Indien gegeven voor of hij betaling van geld—
(a) meer dan tien shillings, doch niet meer dan £1 — — 1
(b) meer dan £1, doch niet meer dan £10 — — 2
(c) meer dan £10 — — 3

4. Die Seëlregte en Fooie Wysigingsordonnansie 1930 (Ordonnansie No. 6 van 1930) en Seëlregte en Fooie Wysigingsproklamasie 1931 (Proklamasie No. 10 van 1931) word hierby herroep.

5. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Seëlregte en Fooie Wysigingsordonnansie 1931.

[A.D.O. 15-'31.]

Wysiging van die Tweede Bylae van Wet No. 30 van 1911 van die Unie Parlement, soos op hierdie Gebied toegepas.

Herroeping van welte.

Titel.

ONTWERPORDONNANSIE

Om die wet op verkoop van bedwelmende drank te wysig.

(OP LAS).

DIT WORD VERORRDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Onderhewig aan die bepalings van artikel vier word die Tweede Bylae van "De Drank Licentie Proklamatie 1920" (Proklamatie No. 6 van 1920), soos gewysig by artikel ses van "De Drank Licentie Proklamatie Verdere Wijziging Proklamatie 1923" (Proklamasie No. 7 van 1923), en artikel twee van "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 18 van 1924) hierby geskrap en vervang deur die volgende nuwe bylae:—

Wysiging van Tweede Bylae van Proklamasie No. 6 van 1920, soos gewysig by artikel ses van Proklamasie No. 7 van 1923 en artikel twee van Proklamasie No. 18 van 1924.

DE TWEDE BIJLAGE.

Sommen betaalbaar voor of ten opzichte van licenties, verleend of vernieuwd, of overdrachten of overbrengingen van licenties en voorrechten toegestaan krachtens de Drank Licentie Proklamatie 1920 (Proklamatie No. 6 van 1920) of een wijziging ervan.

1. Voor een licentie bij de grote maat voor een jaar—
 - (a) voor algemeen verkoop £50
 - (b) voor verkoop aan gelicentieerde handelaars uitsluitelik in drank £30
2. Voor een licentie bij de kleine maat voor een jaar £10

Buitendien een belasting op alle drank verkocht, berekend volgens de volgende schaal:—

- (a) on the sale of beer, including ale, porter, stout and any other kind of beer, one shilling per bulk gallon or part thereof;
- (b) on the sale of wine other than the produce and manufacture of South West Africa, cider, perry and any other liquor which contains not more than twenty-five *per cent* of proof spirit, six pence per bulk gallon or part thereof;
- (c) on the sale of any other liquor containing over twenty-five *per cent* of proof spirit, four shillings per bulk gallon or part thereof.

A deposit of £50 shall be made as security for the said tax by the person to whom such licence is granted.

3. For a bottle licence for one year £75

4. For a temporary licence (in addition to the tax provided in paragraph 2 hereof), a sum to be fixed by the magistrate authorising the issue thereof, not being less per diem or part thereof than one pound.

5. For a club licence for one year £5

In addition, on all liquor sold a tax calculated, at the following rates:—

- (a) on the sale of beer, including ale, porter, stout and any other kind of beer, one shilling per bulk gallon or part thereof;
- (b) on the sale of wine other than the produce and manufacture of South West Africa, cider, perry and any other liquor which contains not more than twenty-five *per cent* of proof spirit, six pence per bulk gallon or part thereof;
- (c) on the sale of any other liquor containing over twenty-five *per cent* of proof spirit, four shillings per bulk gallon or part thereof.

A deposit of £30 shall be made as security for the said tax by the person to whom such licence is granted.

6. For a wholesale licence or a retail licence or a bottle licence or a club licence for six months ending on the last day of March after the issue thereof, the licence fee shall be reduced by one half.

7. For the removal of a licence to other premises £2

8. For the transfer of a licence to a person other than the person to whom the licence was granted £5

2. Section *nine* of the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1927 (Ordinance No. 3 of 1927), is hereby amended by the deletion of the words "not to exceed ninety pounds in a period of twelve months ending on the thirty-first day of March in any year, of six pence per bulk gallon or part thereof on all" occurring therein and substituting therefor the words "of one shilling per bulk gallon or part thereof on all beer sold, including ale, porter, stout and any other kind of beer, and of six pence per bulk gallon or part thereof on all other".

3. The Liquor Licensing Amendment Ordinance, 1930 (Ordinance No. 7 of 1930), and the Liquor Licensing Amendment Proclamation, 1931 (Proclamation No. 12 of 1931), are hereby repealed.

4. This Ordinance may be cited as the Liquor Licensing Law Further Amendment Ordinance, 1931, shall be deemed to have commenced and come into operation on the first day of April, 1931, shall be read as one with the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), as amended by the Liquor Licensing Amendment Proclamation, 1920 (Proclamation No. 71 of 1920), the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1921 (Proclamation No. 48 of 1921), the Liquor Licensing Proclamation Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 7 of 1923), the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 27 of 1923), the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 18 of 1924), the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 25 of 1924), and the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1927 (Ordinance No. 3 of 1927), and shall stand repealed as from the first day of April, 1932, as from which date the Second Schedule to the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), shall stand as amended by section *six* of the Liquor Licensing Proclamation Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 7 of 1923), and section *two* of the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 18 of 1924), and section *nine* of the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1927 (Ordinance No. 3 of 1927), shall stand unamended, as though the Liquor Licensing Amendment Ordinance, 1930 (Ordinance No. 7 of 1930), and this Ordinance had not been passed.

[A.D.O. 16—'31.]

(a) op verkoop van bier, met inbegrip van ale, porter, stout en enige andere soort bier, een shilling per gelling bij volume of gedeelte ervan;

(b) op verkoop van wijn, die niet het produkt en fabrikaat van Zuidwest-Afrika is, cider, perry en enige andere soort sterke drank van niet meer dan vijf-en-twintig percent proefsterkte, zes pennies per gelling bij volume of gedeelte ervan;

(c) op verkoop van enige andere sterke drank van meer dan vijf-en-twintig percent proefsterkte, vier shillings per gelling bij volume of gedeelte ervan.

Een deposito van £50 moet betaald worden als zekerheid voor vermelde belasting door de persoon, aan die de licentie verleend wordt.

3. Voor een bottel-licentie voor een jaar £75

4. Voor een tijdelike licentie (buiten en behalve de belasting vasgesteld in paragraaf 2 hiervan), een door de magistraat, die de uitgifte ervan goedgekeurd, vast te stellen som, zijnde niet minder dan een pond per dag of gedeelte ervan.

5. Voor en klub-licentie voor een jaar £5

Buitendien een belasting op alle drank verkocht, berekend volgens de volgende schaal:—

(a) op verkoop van bier, met inbegrip van ale, porter, stout en enige andere soort bier, een shilling per gelling bij volume of gedeelte ervan;

(b) op verkoop van wijn, die niet het produkt en fabrikaat van Zuidwest-Afrika is, cider, perry en enige andere sterke drank van niet meer dan vijf-en-twintig percent proefsterkte, zes pennies per gelling bij volume of gedeelte ervan;

(c) op verkoop van enige andere sterke drank van meer dan vijf-en-twintig percent proefsterkte, vier shillings per gelling bij volume of gedeelte ervan.

Een deposito van £30 moet betaald worden als zekerheid voor de vermelde belasting door de persoon, aan die de licentie verleend wordt.

6. Voor een licentie bij de grote mate of een licentie bij de kleine maat of een bottel-licentie of een klub-licentie voor zes maanden eindigende op de laatste dag van Maart na de uitgifte ervan, wordt het bedrag van de licentie tot de helfte verminderd.

7. Voor een overbrenging van een licentie naar een ander perceel £2

8. Voor de overdracht van een licentie aan een persoon, die niet de persoon is, aan die de licentie verleend werd £5

2. Artikel *nege* van die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 3 van 1927) word hierby gewysig deur die woorde "van hoogstens neentig pond ten aansien van 'n tydperk van twaalf maande, eindigende op die een-en-dertigste dag van Maart in enige jaar, betaalbaar. Die belasting bedra ses pennies op elke gelling by volume, of deel daarvan, van alle", wat daarin voorkom te skrap en te vervang deur die woorde "van een shilling per gelling by volume of gedeelte daarvan aan die Administrasie betaalbaar op al die bier verkoop, met inbegrip van ale, porter, stout en enige ander soort bier, en van ses pennies per gelling by volume of gedeelte daarvan op al die ander".

3. Die Dranklisensie Wysigingsordonnansie 1930 (Ordonnansie No. 7 van 1930) en die Dranklisensie Wysigingsproklamasie 1931 (Proklamasie No. 12 van 1931) word hierby herroep.

4. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Dranklisensiewet Verder Wysigingsordonnansie 1931, word geag van krag geword en in werking getree te hê op die eerste dag van April 1931, moet as een gelees word met "De Drank Licentie Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 6 van 1920), soos gewysig by "De Dranklicentie Wijzigings Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 71 van 1920), "De Drank Licentie Verdere Wijziging Proklamatie 1921" (Proklamasie No. 48 van 1921), "De Drank Licentie Proklamatie Verdere Wijziging Proklamatie 1923" (Proklamasie No. 7 van 1923), "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie 1923" (Proklamasie No. 27 van 1923), "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 18 van 1924), "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 25 van 1924) en die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 3 van 1927), en sal herroep wees vanaf die eerste dag van April 1927, vanaf watter datum die Tweede Bylae van "De Drank Licentie Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 6 van 1920) gewysig sal wees deur artikel *ses* van "De Drank Licentie Proklamatie Verdere Wijziging Proklamatie 1923" (Proklamasie No. 7 van 1923) en artikel *twee* van "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 18 van 1924) en artikel *nege* van die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 3 van 1927) sal ongewysig staan, asof die Dranklisensie Wysigingsordonnansie 1930 (Ordonnansie No. 7 van 1930) en hierdie Ordonnansie nie gepasseer was nie.

[A.D.O. 16—'31.]

Amendment of section *nine* of Ordinance No. 3 of 1927.

Repeal of laws.

Short title, commencement and duration

Wysiging van artikel *nege* van Ordonnansie No. 3 van 1927.

Herroeping van wette.

Kort titel, inwerkingtreedingsduur.

DRAFT ORDINANCE

To provide for the imposition of a tax on the sale of cigars and cigarettes.

(By ORDER).

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Definitions.

- In this Ordinance, unless inconsistent with the text,—
 - “cigarettes” means and includes all articles made of tobacco rolled or enveloped in paper or any substance other than tobacco;
 - “cigars” means and includes all articles made of tobacco rolled or enveloped in tobacco;
 - “container” means any tin, box, carton or other article in which cigarettes sold by retail or exposed for sale in retail are immediately enclosed;
 - “exposed for sale by retail” includes being in any shop or premises in which retail transactions take place, or in the custody or under the control of the occupier of such shop or premises;
 - “licensee” means and includes every holder of a dealer’s licence, a general dealer’s licence, a hawker’s licence or a licence for the sale of tobacco by retail within a municipality, and every holder of a retail liquor licence, a bottle licence or a club licence who holds a licence as a dealer in aerated or mineral waters;
 - “nett weight” means the weight of tobacco, together with that of the covering and attached mouthpiece, of individual cigars and cigarettes;
 - “sale by retail” means any sale in whatever quantity by any person purchasing for any purpose other than the bona fide purpose of resale by him in the ordinary course of his business;
 - “tobacco” includes any substitute for tobacco;
 - “this Ordinance” includes any regulations made thereunder.

Imposition of sales tax.

2. From and after the commencement of this Ordinance every person who sells any cigars or cigarettes by retail, or exposes any cigarettes for sale by retail, shall pay a sales tax on all such cigars and cigarettes. The said sales tax shall amount, in the case of cigars, to six shillings on every pound nett weight or fraction thereof, and, in the case of cigarettes, to one penny on every one-half ounce case weight or fraction thereof, or, where the number of nett cigarettes is marked on the container, to one penny on every ten cigarettes or fraction thereof, unless they actually weigh more, in which case the tax shall be calculated accordingly to the nett weight. The sales tax shall be in addition to any other tax, duty or fee payable on or in respect to cigars or cigarettes.

Collection of sales tax on cigars.

3. (1) Not later than fifteen days after the expiration of every calendar quarter, every licensee shall render to the magistrate of the district in which he carries on business a sworn statement setting forth the nett weight of cigars sold by him by retail during such expired quarter, and if no cigars have been sold by him by retail during such expired quarter, setting forth that fact, and shall pay to that magistrate the tax imposed by this Ordinance in respect to the cigars sold by him by retail during such expired quarter.

(2) Not later than fifteen days after the expiration of every calendar quarter, every person other than a licensee who during the expired quarter has sold any cigars by retail shall render to the magistrate of the district in which the retail sale took place a sworn statement of the nett weight of the cigars so sold by him during such expired quarter, and shall pay to that magistrate the tax imposed by this Ordinance in respect of the cigars so sold by him during such expired quarter.

Collection of sales tax on cigarettes.

4. The tax imposed by this Ordinance on cigarettes shall be paid by means of stamps affixed to the container in the manner prescribed by regulation.

Sales of cigarettes in broken or unstamped container prohibited.

5. (1) No person shall sell by retail or expose for sale by retail any cigarettes except in an unbroken container and unless such container has been stamped in the manner prescribed by regulation with a stamp of a value equivalent to the sales tax payable on the contents of the container, and is marked as prescribed by section seven with the nett weight or the number of the cigarettes contained therein.

(2) All cigarettes sold or exposed for sale in contravention of this section shall be forfeited.

Use of unauthorised or previously used stamps prohibited.

6. No person shall, for the purpose of stamping a container containing cigarettes, use or supply or offer to supply any stamp other than a stamp supplied by the Administration for the purpose, or any stamp so supplied previously used, and all cigarettes stamped with any unauthorised or previously used stamp shall be forfeited.

Container of cigarettes to be marked with weight or number of contents.

7. Every container containing cigarettes sold by retail or exposed for sale by retail shall, at the option of the person liable to pay the tax, be marked with the number or the nett weight of the cigarettes contained therein.

ONTWERPORDONNANSIE

Om voorsiening te maak vir die oplegging van 'n belasting op die verkoop van sigare en sigarette.

(Op LAS).

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

Woordebepaling.

- In hierdie Ordonnansie, tensy onbestaanbaar met die samehang, —
 - beteken en omvat “sigarette” al die artikels uit tabak gemaak, in papier of enige stof ander as tabak gerol of daarmee omhul;
 - beteken en omvat “sigare” al die artikels uit tabak gemaak, in tabak gerol of daarmee omhul;
 - beteken “houer” enige blikkie, kistie, karton of ander artikel, waarin sigarette, wat by die klein maat verkoop of by die klein maat vir verkoop uitgestal word onmiddellik ingesluit is;
 - omvat “vir verkoop by die klein maat uitgestal” die feit dat hulle in enige winkel of perseel is, waarin kleinhandel-transaksies plaasvind, en dat hulle in die bewaring of onder die beheer is van die okkuperder van sodanige winkel of perseel;
 - beteken en omvat “lisensiehouer” elke houer van 'n handelaarslisensie, 'n algemene handelaarslisensie, 'n verterslisensie of 'n lisensie vir die verkoop van tabak by die klein maat binne 'n munisipaliteit, en elke houer van 'n kleinhandel-dranklisensie, 'n bottellisensie of 'n klublisensie, wat 'n lisensie as 'n handelaar in koolsuurhoudende waters of mineraalwaters hou;
 - beteken “nettogewig” die gewig van tabak, met inbegrip van dié van die bedekking en aangehegte mondstuk, van individuele sigare en sigarette;
 - beteken “verkoop by die klein maat” enige verkoop in watter hoeveelheid dan ook aan enige persoon, wat vir enige doel koop ander as die bona fide doel van weerverkoop deur hom in die gewone loop van sy besigheid;
 - omvat “tabak” enige surrogaat van tabak;
 - omvat “hierdie Ordonnansie” enige regulasies daaronder vasgestel.

Oplegging van verkoopbelasting.

2. Vanaf en na die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie moet elke persoon, wat enige sigare of sigarette by die klein maat verkoop of enige sigarette by die klein maat vir verkoop uitstal, 'n verkoopbelasting op al sodanige sigare en sigarette betaal. Die voormelde belasting bedra, in die geval van sigare, ses sjielings op elke pond nettogewig of breuk daarvan, en, in die geval van sigarette, een pennie op elke halwe ons nettogewig of breuk daarvan, of, waar die getal van die sigarette op die houer gemerk is, een pennie op elke tien sigarette of breuk daarvan, tensy hulle werklik meer weeg, in watter geval die belasting volgens die nettogewig bereken moet word. Die verkoopbelasting is buiten en behalwe enige ander belasting, reg of fooi, wat op of ten opsigte van sigare of sigarette betaalbaar is.

Inning van verkoopbelasting op sigare.

3. (1) Nie later as vyftien dae na afloop van elke kalenderkwartaal nie moet elke lisensiehouer aan die magistraat van die distrik waarin hy besigheid drywe 'n beëdigde verklaring voorlê, wat die nettogewig van sigare deur hom gedurende sodanige afgelope kwartaal verkoop uiteensit, en wat, as geen sigare deur hom gedurende sodanige afgelope kwartaal by die klein maat verkoop is nie, daardie feit uiteensit, en moet aan daardie magistraat die belasting betaal, wat deur hierdie Ordonnansie opgelê is ten opsigte van die sigare deur hom gedurende sodanige afgelope kwartaal verkoop.

(2) Nie later as vyftien dae na afloop van elke kalenderkwartaal nie moet elke persoon ander as 'n lisensiehouer, wat gedurende die afgelope kwartaal enige sigare by die klein maat verkoop het, aan die magistraat van die distrik waarin die verkoop plaasgevind het, 'n beëdigde verklaring voorlê omtrent die nettogewig van sigare aldus deur hom gedurende sodanige afgelope kwartaal verkoop, en moet hy aan daardie magistraat die belasting betaal wat deur hierdie Ordonnansie opgelê is ten opsigte van die sigare aldus deur hom gedurende sodanige afgelope kwartaal verkoop.

Inning van verkoopbelasting op sigarette.

4. Die belasting deur hierdie Ordonnansie op sigarette opgelê moet betaal word deur middel van seëls, wat op wyse deur regulasie voorgeskrywe op die houer geplak is.

Verkoop van sigarette in houer, wat stukkend of sonder seël is, belet.

5. (1) Niemand mag enige sigarette by die klein maat verkoop of vir verkoop uitstal nie behalwe in 'n ongeskonde houer, en tensy sodanige houer op wyse deur regulasie voorgeskrywe beplak is met 'n seël van 'n waarde, wat ekwiwalent is met die verkoopbelasting, wat op die inhoud van die houer betaalbaar is, en wat, soos by artikel sewe voorgeskrywe, gemerk is met die nettogewig of die getal van die sigarette daarin bevat.

(2) Al die sigarette, wat in oortreding van hierdie artikel verkoop of vir verkoop uitgestal is, word in beslag geneem.

Gebruik van niegeoutoriseerde of voorheen gebruikte seëls belet.

6. Niemand mag enige seël ander as 'n deur die Administrasie vir hierdie doel verskafte seël of enige seël, wat aldus verskaf maar voorheen gebruik is, gebruik of verskaf of aanbied om dit te verskaf nie vir die doel om enige houer, wat sigarette, wat met enige sodanige nie-geoutoriseerde of voorheen gebruikte seël beplak is, moet in beslag geneem word.

7. Enige houer, wat sigarette bevat wat by die klein maat verkoop of vir verkoop uitgestal word, moet na keuse van die persoon wat verplig is om die belasting te betaal, met die waar getal of die nettogewig van die sigarette daarin bevat gemerk word.

Houer van sigarette moet met gewig of getal van inhoud gemerk word.

Record of transactions to be kept.

8. Every person engaged in the sale of cigars or cigarettes by retail and every licensee shall keep a complete and accurate record of his transactions therein, and such record shall at all times be open for inspection by any police officer or other person duly authorised thereto by the Secretary for South West Africa.

Only a licensee may import cigarettes or cigars.

9. No person other than a licensee shall import into the Territory any cigarettes or cigars whatsoever, whether for sale or otherwise.

Regulations.

10. The Administrator may make regulations—

- providing for the sale of the stamps required to be affixed to containers of cigarettes;
- prescribing the form of stamp to be affixed and the manner of affixing such stamp to containers of cigarettes;
- prescribing the form of the record to be kept by persons engaged in the sale of cigars or cigarettes by retail and by licensees,

and generally for the better carrying out of the objects and purposes of this Ordinance.

Offences.

11. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this Ordinance shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding six months. The liability to any such punishment shall be in addition to the liability to suffer any forfeiture under the provisions of this Ordinance.

Short title and date of commencement.

12. This Ordinance may be cited as the Cigars and Cigarettes Sales Tax Ordinance, 1931, and shall commence and come into operation on the First day of June, 1931.

[A.D.O. 17—'31.]

8. Elke persoon, wat besig is met die verkoop van sigare of sigarette by die klein maat, en elke lisensiehouer moet volledige en noukeurige aantekeninge hou van sy transaksies daarin, en sodanige aantekeninge moet altyd ter insage van enige polisieamptenaar of enige behoorlik deur die Sekretaris van Suidwes-Afrika daartoe gemagtigde persoon ooplê.

Aantekeninge van transaksies moet gehou word.

9. Niemand anders as 'n lisensiehouer mag enige sigarette of sigare van welke aard dan ook, hetsy vir verkoop of andersins, in die Gebied invoer nie.

Net 'n lisensiehouer mag sigarette of sigare invoer.

10. Die Administrateur kan regulasies vasstel—

Regulasies.

- wat voorsiening maak vir die verkoop van die seëls, wat op die houers van sigarette geplak moet word;
- wat die vorm van die seël voorskrywe, wat op die houers van sigarette geplak moet word, en die wyse waarop sodanige seëls daarop geplak moet word;
- wat die vorm van die aantekeninge voorskrywe, wat deur die persone, wat met die verkoop van sigare en sigarette by die klein maat besig is, en deur lisensiehouers gehou moet word;

en in die algemeen vir die beter uitvoering van die oogmerke en doeleindes van hierdie Ordonnansie.

11. Enige persoon, wat enige bepaling van hierdie Ordonnansie oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n oortreding en na skuldigbevinding blootgestel aan 'n boete van hoogstens vyftig pond of aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens ses maande. Die blootgesteldheid aan enige sodanige straf is buiten en behalwe die blootgesteldheid aan die ondergaan van enige inbeslagneming kragtens die bepalings van hierdie Ordonnansie.

Oortredings.

12. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Sigare en Sigarette Verkoopsbelasting Ordonnansie 1931 en tree in werking en word van krag op die eerste dag van Junie 1931.

Kort titel en datum van inwerkingtreding.

[A.D.O. 17—'31.]

DRAFT ORDINANCE

To apply a sum not exceeding one million four hundred and forty-eight thousand three hundred and twenty-eight pounds towards the service of the Territory of South West Africa for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1932.

(BY ORDER).

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Administration account charged with £825,122 on revenue account.

1. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1932, not exceeding in the aggregate the sum of eight hundred and twenty-five thousand one hundred and twenty-two pounds on revenue account as shown in column 1 of the First Schedule hereto.

Administration account charged with £623,206 on loan account.

2. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1932, not exceeding in the aggregate the sum of six hundred and twenty-three thousand two hundred and six pounds on loan account as shown in the Second Schedule hereto.

How money to be applied.

3. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedules hereto, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure to be defrayed from Revenue and Loan Funds (S.W.A. 2 and 4—'31), as approved by the Legislative Assembly, and, subject to section *four* hereof, to no other purpose.

Administrator may authorise variations.

4. With the approval of the Administrator a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in column 2 of the Schedules hereto, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedules.

Short title.

5. This Ordinance may be cited as the Appropriation 1931—'32) Ordinance, 1931.

ONTWERPORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n som van nie meer as een-miljoen vier-honderd agt-en-veertig duisend drie honderd agt-en-twintig pond ten behoeve van die diens van die gebied van Suidwes-Afrika vir die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1932.

(OP LAS).

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Die Administrasierekening vir die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met sodanige somme geld as wat benodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1932, maar gesamentlik nie meer as agt-honderd vyf-en-twintig-duisend een-honderd twee-en-twintig pond op die inkomsterekening soos uiteengesit in kolom 1 van die Eerste Bylae tot hierdie Ordonnansie.

Administrasierekening belas met £825,122 op inkomsterekening.

2. Die Administrasierekening vir die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met sodanige somme geld as wat benodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1932, maar gesamentlik nie meer as ses-honderd drie-en-twintig-duisend twee-honderd-en-ses pond op die leningsrekening soos uiteengesit in die Twede Bylae tot hierdie Ordonnansie.

Administrasierekening belas met £623,206 op leningsrekening.

3. Die geld wat deur hierdie Ordonnansie beskikbaar gestel word moet aangewend word vir die dienste, in besonderhede vermeld in die Bylae tot hierdie Ordonnansie en omstandiger uiteengesit in die Begroting van Uitgawe wat gedek moet word uit Inkomste- en Leningsfondse (S.W.A. 2 en 4—1931), soos deur die Wetgewende Vergadering goedgekeur, en, behoudens artikel *vier* hiervan, vir geen ander doel nie.

Hoe die geld aangewend word.

4. Met die goedkeuring van die Administrateur kan 'n besparing onder die een sub-rubriek van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van 'n te grote uitgawe onder enige ander sub-rubriek of van uitgawe onder 'n nuwe sub-rubriek van dieselfde begrotingspos: Met die verstande dat die somme wat voorkom in kolom 2 van die Bylae tot hierdie Ordonnansie nie oorskry mag word nie en daarop gemaakte besparings ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as waarvoor die geld hierby toegestaan word soos aangedui in die gemelde Bylae.

Die Administrateur kan 'n afwyking outoriseer.

5. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Middele- (1931—'32) Ordonnansie 1931.

Kort titel.

FIRST SCHEDULE.

EERSTE BYLAE.

REVENUE ACCOUNT.

INKOMSTEREKENING.

VOTE.		Column 1	Column 2
No.	Designation.	1	2
		£	£
1	Administration Including Museums, Libraries, etc. Grants to Local Authorities	76,299	500 1,000
2	Legislative Assembly, etc.	9,130	
3	Agriculture Including Grants to Agricultural and other Shows and Agricultural Societies, Bursaries, Expert Assistance and Agricultural Journal	25,890	700
4	Audit	3,170	
5	Customs and Excise	6,270	
6	Defence Including Contribution South West Africa Bisley	750	100
7	Education	150,580	
8	Works	80,198	
9	Administration of Justice	47,195	
10	Lands, Deeds and Surveys	17,885	
11	Mines	6,620	
12	Native Affairs	20,130	
13	Pensions and Gratuities	19,500	
14	Posts, Telegraphs and Telephones	73,410	
15	Prisons and Reformatories	17,000	
16	Interest and Redemption Charges	109,565	
17	Public Health	25,080	
18	South West Africa Police	135,530	
Total .		£ 825,122	

BEGROTINGSPOS.		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming.	1	2
		£	£
1	Administrasie Dit sluit in museums, biblioteke, ens. Toelae aan Plaaslike Besture	76,299	500 1,000
2	Wetgewende Vergadering, ens.	9,130	
3	Landbou Dit sluit in Toelae aan Landbou, en andere tentoonstellings en Landbouverenigings, Studiebeurse, Deskundige hulp en Landboujoernaal	25,890	700
4	Ouditeursafdeling	3,170	
5	Doeane en Aksyns	6,270	
6	Verdediging Dit sluit in Bydrag Suidwes-Afrika Bisley	750	100
7	Onderwys	150,580	
8	Werke	80,198	
9	Regspleging	47,195	
10	Lande, Registrasie en Opmetings	17,885	
11	Mynwese	6,620	
12	Naturellesake	20,130	
13	Pensioene en Gratifikasies	19,500	
14	Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	73,410	
15	Gevangenis en Verbetergestigte	17,920	
16	Rente en Aflossingskoste	109,565	
17	Volksgesondheid	25,080	
18	Suidwes-Afrika Poliesie	135,530	
Totaal .		£ 825,122	

SECOND SCHEDULE.

TWEDE BYLAE.

LOAN ACCOUNT.

LENINGSREKENING.

VOTE.		Column 1	Column 2
No.	Designation.	1	2
		£	£
A	Buildings, etc.	35,706	35,706
B	Land Bank	209,000	
C	Lands Including Advances to Settlers Purchase and improvement of land	90,000	50,000 40,000
D	Settlement of Angola Farmers	15,000	
E	Water Boring	75,000	
F	Telegraph and Telephone Extension and renewals	16,000	
G	Loans to Local Authorities	60,000	
H	Government Surveys	2,500	
J	Dam Construction	20,000	
K	Relief Loans: Drought and Depression	100,000	
Total .		£ 623,206	

BEGROTINGSPOS		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming.	1	2
		£	£
A	Geboue, ens.	35,706	35,706
B	Landbank	209,000	
C	Lande Dit sluit in voorskotte aan setlaars Aankoop en verbetering van grond	90,000	50,000 40,000
D	Nedersetting van Angola Boere	15,000	
E	Boor vir Water	75,000	
F	Telegraaf- en Telefoon-Uitbreiding en Vernuwings	16,000	
G	Lenings aan Plaaslike Besture	60,000	
H	Goerments-Opmetings	2,500	
J	Dambou	20,000	
K	Lenigingslenings: Droogte en Depressie	100,000	
Totaal .		£ 623,206	

SUMMARY.

Amount chargeable to Revenue Account	£825,122
Amount chargeable to Loan Account	623,206
Total	£1,448,328

SAMEVATTING.

Bedrag ten laste van Inkomsterekening	£825,122
Bedrag ten laste van Leningsrekening	623,206
Totaal	£1,448,328

[A.D.O. 18-'31.]

[A.D.O. 18-'31.]